

otoca Universității  
din Cluj  
Sibiu

# Deu Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket  
követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

A Romániai  
Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i fővárnyszék bejegyzési száma 87  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## A szaporodó emberiség

A tizenkennedik század eleje óta, az egész világon ugrásszerűen emelkedik az emberiség száma. Beszédesebb képet nyújt erről a most közölt statisztikai adatok. Európának 1800-ban még csak százhatvan millió lelket számláló lakossága volt, 1911-ben pedig már öt-százharmincegy millióra emelkedett a lélekszám, a népszámlálási adatok tanúsága szerint. De még Ázsiában és Afrikában is, ahol az európai civilizáció mindössze fél-évszázada erőzteti hatását, szintén nagy változás észlelhető a népesedési mozgalmak javára. Afrikában 1800-ban csak ötvenöt millió ember lakott, ma százhatvanöt millió lélekre emelkedett a lakosság száma. Még nagyobb életnövekedést mutat az emberiség őshazája, Ázsia. Ott 1800-ban ötszázhusz millió ember népesítette be a földet, ma pedig ezerkétszázötvenhárom millió emberre szaporodott fel a lélekszám. A legítjabb világgrészbén, Ausztráliában és az óceáni szigeteken másfél évszázaddal ezelőtt alig lehetett egy millió embert találni, ma pedig több mint tizenegy millió ember él már Ausztráliában és az azt környező óceáni szigeteken. Amerika megháromszorozta lélekszámát a tizenennyolcadik század kezdete óta. Végeredményben megállapítható tehát, hogy a Föld emberiségének száma körülbelül kétsegynegyed milliárd lélek.

Amióta történelmileg emlékezni tudunk, sohasem élt még ennyi ember a Földön, mint ma. Mivel pedig az emberiség szaporodása folytonos, a természet mélyesges akaratainak kell betudni, hogy ma többen élünk a Földön, mint valaha és az elkövetkező századokban valószínűleg még több ember lesz majd a bolygónkon, mint most. Az emberiség szakadatlanul szaporodó tendenciát mutat és ezt a növekedést nem csökkentik sem betegségek, sem elemi csapások, sem háborúk. A tizenennyolcadik század kezdete óta a járványok, elemi bajok és háborúk egész tömegét élte át az emberiség. A napoleoni háborúktól kezdve egészen a mai időkig, majdnem minden évtizedben volt egy vagy több háborús összecsapás.

Hiába mondják a konzervatív történészek, hogy a háború is bizonyos mértékben szükségszerű, mert amint a járványok és egyéb bajok, úgy a háború is, természet-szerű lecsapolója a túlnépesedésnek. Ez az elmélet azonban nem áll meg, mint azt a legutóbbi másfél évszázad története is bizonyítja. Bármennyi ember pusztult is el eddig a háborúkban, annál erősebb utána a szaporodási folyamat. A Föld népeinek további nagyarányú szaporodásával, mint elkerülhetetlen adottsággal számolnunk kell. Ebből pedig nyilván következik, hogy a megélhetés előfeltételeit is meg kell teremteni az emberiség számára és akkor nem kell tartani attól, hogy bármikor is elkerülhetőség az az idő, amikor sok lesz az éskimő és kevés a föld.

Hogy a Föld lakóinak száma mintegy százötven év alatt több mint másfél milliárdra emelkedett, ez annak tulajdonítható, hogy ebben az időszakban a civilizáció rihamosan terjedt. A civilizáció nagyszerű találmányai és a többtermelés lehetővé tették, hogy ez a rengeteg ember megélhessen. A jövő célja csak az lehet, hogy mindahki egyaránt tőrhetően, sőt jól megélhessen, mert az eddigi tapasztalatok megmutatták, hogy a megfelelő gazdasági lehetőségek birtokában módjában volna négy milliárd embernek is jól megélni a Földön. Ezért a fogyasztást kell igazságosabbá és egyöntetűbbé tenni és természetesen ennek megfelelően a nyersanyagok felhasználását. Ha ez megvalósul, akkor mindenkinél jut és vajleg elfakulnak majd azok a babonás teoriák is, hogy a háborúk szükségszerűségek, mert sok az ember. Eppen ellenkezőleg áll a helyzet. Nem lehet olyan sok ember a világon, hogy ne volna még mindig kevés. Mert az ember maga a legnagyobb kincs, a legkülönb értéktermelő, ha kellően felhasználjuk és meghatározzuk a helyét a természet nagy közösségében. Az ember százszor annyit adhat vissza, mint amennyi megélhetésére kell, ha szabad utat biztosítanak számára, hogy megmutathassa értékteljesítő képességeit. A Déli sarktól egész az Északi sarkig egyetlen virágoskertté varázsolhatja a Földet az emberi szellem és emberi civilizáció, ha minden népnek egyformán joga lesz majd a természet kincseit igénybevenni és mind az öt világgrészbén egy boldogabb létet megvalósítani.

## Nagyszabású csata a keleti fronton

# Fogságba esett a kilencedik szovjet hadsereg egész vezérkara

A Stefani-iroda különtudósítója a keleti frontról küldött beszámolójában kiemelte, hogy a orosz időjárás ellenére a légitvekenység az egész arcvonalon, de különösképp annak középső szakaszán, változatlan hevesseggel folyik.

A szövetséges légierő fontos katonai célpontok egész sora ellen intézi nap-nap után megsemmisítő támadásait. Vadászgépek kíséretében harcbevették bombavetőök száza támadják a Moszkva—Tula—Rjazan—Vladimir—Jaroszlav—Tver körvasutat.

A légitvekenység fokozása arra vall, hogy új, nagyszabású csata bontakozik ki és fontos tengelygyőzelem várható.

## Az Azovi-tengeriől északra nagy csata folyt le

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő harctéri jelentést adta ki:

A már bejelentett új hadművelet során az Azovi-tengeriől északra nagy csata folyt le.

A német csapatok a szövetséges államok csapataival együtt üldözik a megvert ellenséget. Motorizált és páncélos kötelékek mélyen benyomultak az ellenséges visszavonulási területre és ezalkalommal foglyul ejtették a kilencedik szovjet hadsereg vezérkarát. A főparancsnok előzőleg repülőgépen biztonságba helyezte magát.

A keleti front többi szakaszán is tervszerűen folynak a támadó hadműveletek.

Szovjet egységeknek Szentpétervártól nyugatra éjszaka megismételt partraszállási kísérletét a német csapatok visszaverték. A csapatszálításoknál használt hajók legnagyobb részét elsüllyesztették. A

partraszállt ellenséges egységeket teljesen felmorzsolták.

A német légihaderő az elmúlt éjszaka Rostowban egy hadfelszerelési üzemét, Moszkvában és Szentpétervárnál pedig katonai célpontokat bombázott.

Az Anglia elleni harc során német harci repülőgépek október 7-re virradó éjszaka Anglia délnyugati partvidékén hadifontosságú célpontokat bombáztak.

Északafrikában a német harci repülőgépek tegnap is sikeres támadásokat intéztek Tobruk kikötőberendezése ellen.

Az október 6-án éjszaka a Szezi-csatorna ellen intézett légitámadás alkalmából bombatámadásokkal két, összesen 10.000 tonnás kereskedelmi hajót elsüllyesztettek, míg két másik nagy kereskedelmi hajót súlyosan megrongáltak.

Ellenséges repülőgépek sem nappal, sem éjszaka nem hatoltak birodalmi terület fölé.

## Még nagyobb lendületet kap a Szovjet elleni keresztres hadjárat

szág keresztres hadjáratának a keresztény-ség ellenségei ellen.

Másrészt a Newyork Times tudósítója szerint a Fehér Házban nagy csalódást okozott Lozovszkinak az a kijelentése, hogy a vallásszabadságot a szovjet alkotmány biztosítja. Ugy látják, hogy a Szovjet nem tudja felhasználni a Roosevel által nyújtott alkalmat, mert az Egyesült Államok elnöke azt várta, hogy

a Szovjet a vallásszabadság érdekében gyakorlati intézkedéseket fog tenni.

## Szentpétervár munkássága a fegyverletétel mellett van

Helsinkiből jelenti a Rador: Jellemző észleleteket beszéltek el a finn hadifogságba esett szovjet katonák a szentpétervári viszonyokról. Az „Iita Sanomat” című finn lap közli, hogy egy bolsevista fogoly kijelentése szerint

a szentpétervári munkásság többsége a fegyverletétel mellett van.

A bombatámadások következtében sok fontos üzem romokban hever. A szovjet katonák nagyon rossz bánásmódban részesülnek és szökni akarnak. Szent-

pétervár élelmészési helyzete rendkívül súlyos, kenyér és hal már nincs.

A szentpétervári körzetben elszenvedett híhetetlen arányú szovjet veszteségekre vonatkozóan ugyanaz a fogoly elmondotta, hogy

az egyik harci akcióban résztvevő 164 szovjet katonából csak hat tért vissza.

Egy gyalogsági különítmény segítségére siető, nyolcszáz főből álló szovjet tengerészalaktól hatszáz ember esett el.

## Rostow kikötő sem kerül el sorsát

MENEKÜLÉSI HULLÁM  
A TÖRÖK HATÁR FELÉ . . .

Istambulból jelenti a Rador: A Szovjetunióból egyre többen menekülnek török területre. Nemcsak katonák, de polgári személyek is átmenekülnek Törökországba, főleg a határvidéken élő, török származású lakosok. A menekülők kijelentették, hogy az utóbbi időben a helyi szovjet hatóságok zsarnokoskodása miatt, elviselhetetlen terrorban éltek.

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból közlik, hogy a német légierő október 6-ról 7-re virradó éjszaka elsősorban intézett támadást a Don kikötője ellen. Rostov mellett levő Rostov fontos kikötője ellen. Rostov nemcsak a Donecz-medence szempontjából fontos kikötő, de jelentős mozdony, vagon, gépkocsis és vontató-jármű gyára is vannak. Rostov hadifontosságú városa tehát szintén a német támadás tűzébe került.

## Közellátásiügyi értekezlet Bucurestiben az élelmiszerelosztás kérdésével foglalkozott

Bucurestiből jelenti a Rador: Hétfőn Antonescu Ion tábornagy-államvezető elnökletével közellátásiügyi értekezlet volt. A megbeszélésen jelen volt Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes, Popescu tábornok belügyi-, Sichițiu tábornok földművelésügyi, Marinescu Ion nemzetgazdasági és Busila mérnök közlekedési miniszter, Pantazi tábornok nemzetvédelmi államtitkár, Calotescu Corneliu tábornok Bukovina kormányzója, Dobre Gheorghe tábornok hadfelszerelési, Pana Aurel földművelésügyi és Negel Dumitru közellátási államtitkár, Modreanu Rodrig tábornok Bucuresti főpolgármestere, Orezeanu ezredes, a CFR vezérigazgatója, Orghidan mérnök, a fővárosi kereskedelmi kamara elnöke, Garoflid Constantin volt miniszter, a mezőgazdasági szindikátusok szövetségének elnöke és még többen.

Az értekezlet az élelmiszerekben hiányt szenvedő vidékek ellátása, valamint a többlettel rendelkező megyékből történő elszállítás és elosztás kérdésével foglalkozott.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető utasítást adott, hogy Bucurestiben haladéknélkül létesítsenek fatelepeket a lakosság tüzelőfa szükséglete ellátására. Intézkedés történt arra nézve is, hogy a megállapított legmagasabb árakat az eladók ne lépjék túl.

Megállapítást nyert, hogy Bucurestiben és az ország nagyobb városaiban jóval magasabb a közszükségleti cikkek ára, ezért elhatározták, hogy megfelelő intézkedést hoznak ezen cikkek könnyebb szállítási lehetősége tekintetében, ugyanakkor azonban szem előtt tartják azt is, hogy a termelőknek megfelelő ár jusszon termékeikért.

## A béke szeretetéről beszél Knox tengerészeti miniszter és közben Amerika két fronton is háborúba keveredhetik

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a Newyork Daily News című lap foglalkozik Knox tengerészeti miniszter legutóbb elmondott beszédével, melyben Angliáról és az Egyesült Államokról, „a békét kívánó két államról” beszélt,

amelyek meg akarják semmisíteni Hitlert és szövetségeseit.

A lap felteszi a kérdést, hogyan tudott Knox a béke szeretetéről beszélni most, amikor az Egyesült Álla-

mok azon a ponton vannak, hogy résztvegyenek a háborúban. Hitler ellen és a Japán elleni harc két fronton is jelentene háborút.

Az Egyesült Államok ezzel olyan hibát követnének el, amely csak végzetes lehet.

Az újság hangoztatja, hogy az Egyesült Államok 1917-ben azért léptek a háborúba, hogy „éppen háboruskodjanak” és az ugylátszik szokássá vált.

## Az afgán kormány most tanulmányozza az angol-szovjet jegyzéket

Ankarából jelenti a Német Távirati Iroda: Az ankarai rádió Kabulból érkezett híre szerint az afgán kormány most tanulmányozza az országban tartózkodó németek és olaszok jelenléte ellen tiltakozó angol-szovjet jegyzéket. A jegyzékre adandó válasz határ-

ideje még nem járt le. (Rador)

Berlinből jelenti a Rador: Hivatalos formában kijelentették, hogy az afganisztáni németek helyzete tekintetében semmiféle ok sincsen az aggodalomra.

## Lelki hid a front és otthon között

A „Kraft durch Freude” szervezete gigantikus munkája a harctereken

Nemrég közzétették a nyilvánossággal, hogy a „Kraft durch Freude” szervezet a frontokon küzdő német katonaság szórakoztatására

kerelen háromszázezer előadást rendezett.

Nem lesz érdektelen az „Kraft durch Freude” nemzeti szocialista munkaközösség eddig végzett csendes, de hálás munkásságáról a számadatok tükrében is áttekintést nyújtani. A háború megindulásakor a szervezet teljesen új feladatot állt, megoldása azonban ennek ellenére minden várakozást igazoló mértékben sikerült. A munkaközösség már a háború első negyedévében, az 1939 szeptemberétől decemberig terjedő időben nem kevesebb, mint 12.400 szórakoztató előadást rendezett, melyeknek közönsége elérte a 2.425.749 főt. Ez még csak a kezdet volt. Az igazi munka akkor kezdődött, amikor a német haderő hadműveleti bázisa nagyobb lett. Akárhon hódított is meg a német hadsereg új területeket,

a „Kraft durch Freude” szervezet valamelyik csoportja azonnal ott termelt,

sok esetben már három napon belül. Így történt ez Rigában is. Az ágyuk dörgése még egészen közelről halatszott, a tábori színház ácsolása azonban már javában folyt. Ilyen esetekben magától értetődőleg nem mindig lehetett sok mutatók külsőségekről. Színház vagy vendéglő hiányában nem egyszer valamely rozant csürben állították fel a pódiumot. A munka azonban az északnyugati Kirkenestől egészen le Bengháziig, Bordeauxtól Lembergig ma már rendszeresen folyik.

Mint a haza, az otthon, a polgári élet képviselői ma már négyezer művész és művésznő lép fel napról-napra,

hogy gondoskodják a harcolók kulturális szükségleteinek kielégítéséről és mindenütt kivívta a katonák megbecsülését és szeretetét. Ez év augusztusában a nyugati vidékeken 59 állandó művészegyüttes működött. Munkájuk színvonalára jellemző, hogy többek között Goethe „Faust”-ját, Rossini „Sevillai borbély”-át, Mozart „A szinigazgató” című kamaradarabját, Shakespeare „Ahogy akarjátok” című vígjátékát is előadták. A berlini filharmonikusok és az

innsbrucki kamarazeneegyüttes neve hasonlóképpen már magában véve is kezeskedik a művészi színvonalról. Tizenegy szinpadit együttes kizárólag a vigjátéknak szentelte munkáját, a többi csoport pedig a könnyű muzsika, a humor, artisztika és jókedv könnyebb fajsúlyú területein tevékenykedett.

Augusztus folyamán összesen 250 együttes állott szolgálatban.

akik a legelőbbretölt „bunkerek”-ig és haditengerészeti támaszpontokig is eljutottak.

Ezenkívül a katonai kórházak lakói is szeretettel teljes gondozásban részesültek. A festészet, szobrászat, faragás laikusok számára is hozzáférhető területein sok sikert, meglepő eredményeket sikerült elérni. Ezenkívül a „Kraft durch Freude” szervezet rendezésében

zajlottak le a bayreuthi tünepi játékok is, melyeken mintegy huszezer katona, hadipari munkás és sebesült részesült egyedülálló művészi élményben.

Az 1940. év munkája 137.802 előadással zárult, melyeken 51.529.820 katona vett részt. Ebben az évben ezek a számok hatalmasan megnövekedtek és már szeptember elsején elérték a 300.000-et, illetőleg 115 milliót.

A „Kraft durch Freude” munkájának szervezetéről legjobban a nyugati munkákör megszervezése nyújthat szemléltető áttekintést. A legfőbb igazgatás központja és székhelye Köln, a helyszíni igazgatás kerületi központjai Páris és Brüsszel. Párisból a calaisi, Le Havre-i, bresti, bordeauxi, nancy-i és lorienti, Brüsszelből pedig a lille-i, lüttichi és a különböző nagyobb belga városokban működő igazgatóságokhoz ágaznak el a szálak. Ezzel a beosztással a nyugati megszállott területek minden részén sikerült a tervszerű és zavartalan munkát biztosítani.

A szervezet kulturális feladatait érdemes multja tapasztalatain okulva, a jövőben természetesen még szélesebb alapon fogja végezni.

## Távlatok

### Hitler beszéde után

IL GIORNALE D'ITALIA. Hitler vezér és kancellár beszéde értékes megállapításokban bővelkedik, — írja Virginio Gayda. — A Führer kijelentései mindenekelőtt megerősítették azt a tényt, mily borzalmas veszély fenyegette Keleten Európát, a hihetetlen arányú szovjet fegyverkezés és Moszkva világhorradalmi készülődései miatt. A Führer megerősítette azt, amit előzőleg tudtunk a Szovjet céljairól. Finnországban, Romániában, valamint Délkelet-Európában és a Földközi-tenger mellékén megvetve lábát, a bolsevizmus a Nyugateurópa felé történő előretörés alapfeltételeit akarta megteremteni. E nagyratörő tervei megvalósítására a Szovjetunió erősen felfegyverzett hadsereggel rendelkezett, melynek meglepetésszerű támadást kellett volna intéznie az összes népek, győzők és legyőzöttek, hadviselők és semlegesek ellen. Gyors közbelépésre, erélyes beavatkozásra volt szükség. Ez a közbelépés mentette meg Európát, földrésziünk civilizációját és vallását. A bolsevizmus megsemmisítése után a tengelyhatalmak Nagybritánia ellen fordulhatnak s egyszersmindenkorra véget vetnek annak a veszélynek, melyt az angolszász háborús uszítás jelent.

TOKIO NISI NISI SHIMBUN. A japán sajtó Hitler vezér és kancellár beszédéhez fűzött megjegyzései kiemelik azt a tényt, hogy a bolsevizmus veresége most már elkerülhetetlen. A „Tokio Nisi Nisi” szerint a Szovjetunió, ez a hatalmas „fegyvergyár” lételemében rendült meg, veresége biztos és Anglia most már ki van szolgáltatva az Északamerikai Egyesült Államok önkényének. Anglia hovatovább — amerikai dominium szerepét játssza. A „Kokumin Shimbun” Hitler beszédét e cím alatt közölte: „A demokráciák álma szertefoszlott”.

FRANCIA LAPVELEMÉNYEK. A francia sajtó is terjedelmesen ismertette Hitler vezér és kancellár nagyfotosságu beszédét és megállapította, hogy még azokra is nagy hatást gyakorolt a Führer szavata, akik egyébként meggyőződésével hirdették a bolsevista veszedelem elleni védekezés szükségességét. Európa most már inkább rádöbent arra a veszélyre, mely fenyegette, — hangoztatják a francia lapok, — és közös erővel küzd a bolsevizmus ellen.

SZÓFIÁBAN szintén élénk visszhangra talált a Führer beszéde. A bolgár lapok kiemelik a beszéd ama részét, mely Molotov berlini kijelentéseire vonatkozik, hogy tudniillik a szovjet külügyi népbiztos szabadkezet kért a Szovjetunió számára Bulgáriát illetően, melynek függetlenségét meg akarta szüntetni. A bolgár nép teljes egészében átérzi és méltányolja a Führer magatartásának jelentőségét.

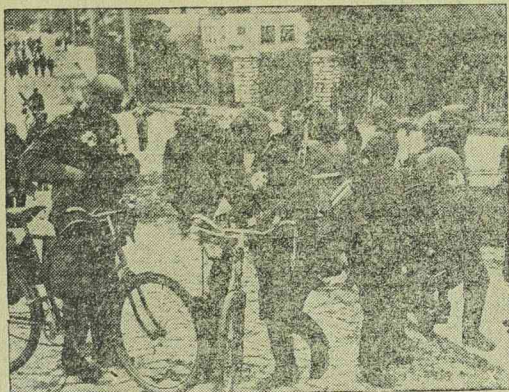
TÖRÖKORSZÁG népe az ankarai rádió hullámain keresztül hallgatta a Führer beszédét, mely élénk visszhangot keltett a közvéleményben. Politikai körökben különös figyelmet keltett a Führer megállapításainak ama része, mely a Dardanellák ügyében elutasított szovjet igényekre vonatkozott.

MADRIDBAN, a Führer beszédéről részletesen beszámoló lapok feltünő címzéssel kiemelik, hogy a keleti fronton új, döntő nagy csata bontakozik ki, mely egyszersmindenkorra megpecsételi a Szovjetunió sorsát. Nagy figyelmet szentel a spanyol sajtó a Führer ama kijelentéseinek is, melyek szerint a keleti háborúban az európai népek közössége vesz részt. Ez a nagy harc az önmagáralált európai lelkiismeret szabadságharcra, — írja a spanyol sajtó. A madridi lapok legújabb kiadásai egyébként ismertetik a keleti arcvonalon akcióba lépett spanyol légi erő nagyszerű fegyvertényeit.

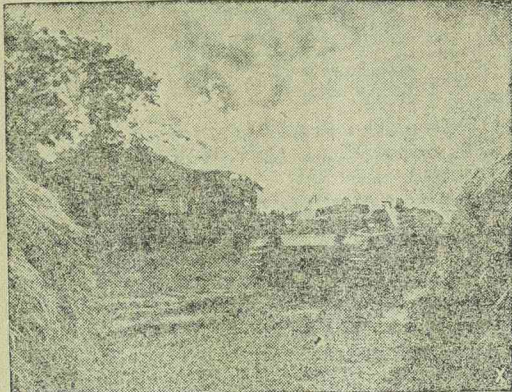
EURÓPASZERTE tehát mély benyomást gyakorolt Hitler vezér és kancellár nagy jelentőségű beszéde s mint a japán sajtó hangjából is kitűnik, az európai szabadságharc ügye földrésziünkön kívül is kellő méltánylásban részesül mindenütt, ahol a tengelyhatalmak és szövetségeseik jogos célkitűzéseit értékelik és helyeslik.

## Eladó

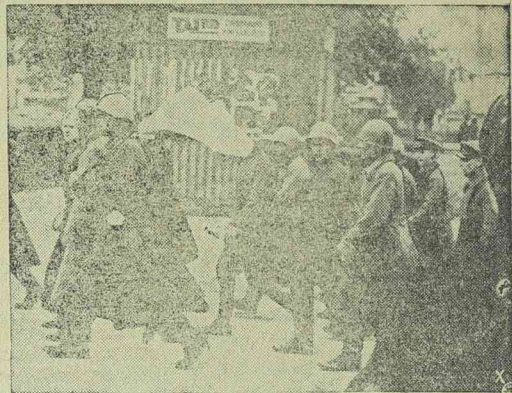
1 drb. dupla nyomópad, a nagyobb csucsfalvól-sága 25 cm., a kisebb csucsfalvól-aga 23 és fél cm  
1 drb. nagy oszlopos turógép  
1 „ kis turógép  
1 drb. új vörösrézpermetező (Flora-márka)  
Cim: Rudolf Mosse, Arad, Strada Eminescu 8



Revalban virágokkal fogadták a német katonákat



Szetlított szovjet páncélkocsik mutatják mindenütt a bolsevisták visszavonulási útjait



Fehér zászlóval menetelnek a foglyul ejtett szovjet katonák

**Moravetz volt ezredes intelme:**

**A kémkedés, szabotázs, terror nem szolgálja a cseh-német közeledés ügyét**

**A cseh nép nem lehet Anglia áldozata — Az árulók szigorubban bünhődnek mint a nyílt ellenségek**

Prágából jelenti a Német Távirati Iroda: Moravetz Emánuel volt vezérkari ezredes rádióbeszédében fordult a cseh néphez, rendkívül szigorúan bírálva az angol zsoldban álló elemek németellenes mesterkedéseit.

— Abban a percben, amikor elfogadtuk a német birodalom védnökségét, — mondotta Moravetz Emánuel, —

**mindeniűvé ki kellett volna függeszteniünk a figyelmeztetést, hogy az árulók még szigorubban bünhődnek, mint az ellenségek.**

A német védnökség létesítésére irányuló kérelem magától értetődőleg a kötelezettséggel járt, hogy minden németellenesség kiküszöbölendő. Ellenkező esetben az ilyen magatartás árulás és mint ilyen, a németek által büntetendő.

— A cseh népnek bele kell illeszkednie az új Európa eszmevilágába. Számot kell vetnie a valósággal s azzal a ténnyel, hogy

**a Németország iránti közeledés összeegyezz-**

tethetetlen a kémkedéssel, a szabotázzsal és a terrorista cselekedetekkel.

A brit ügynökök cselzövéseit kiméltlenül el kell fojtani.

Moravetz beszédét a következő szavakkal fejezte be:

— Akik a cseheket eddig vezették, nem tettek egyebet, mint fokozatosan elkábították a népet.

— A cseh nép nem áldozhatja fel városait azért, hogy Anglia éljen... (Rador)

**KIVEGZETT HAZAÁRULÓK**

Prágából jelenti a Német Távirati Iroda: A prágai esti lapok az alábbi hivatalos közleményről számolnak be:

A brünni haditörvényszék hazaárulás cselekményének előkészítésében való bűnrészesség, valamint titított fegyverviselés miatt öt személyt golyó általi halálra ítélt. A halálos ítélet végrehajtására október hatodikán, hétfőn került sor, amikor az elítélteket agyonlőtték. (Rador)

**Pétain marsall a német-francia együttműködés tisztességes útját egyengeti**

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Paul Marion francia propagandaügyi vezértitkár Lyonban hatalmas munkástömeg előtt beszédet mondott, melyben Franciaország dolgozó népéhez intézte szavait. Paul Marion kijelentette, hogy

**Pétain marsall a német-francia együttműködés tisztességes útját egyengeti, mert ezáltal szolgálja Franciaország egységének érdekeit s ettől függ, hogy Franciaország biztosítsa helyét a jövő Európájában.**

A továbbiak során London cselzövéseivel foglaltozott a propagandaügyi vezértitkár és rámutatott arra, hogy az angolok minden tőlük telhetőt igyekeznek elkövetni a német-francia együttműködés meghiusítására.

— Franciaország egyáltalában nem ringatja magát abban az ábrándban, — mondotta a szónok, — hogy valaha is angol katonákat lásson földrészünkön a németek ellen menetelni.

— Bolsevista győzelem esetén Franciaországra borzalmas sors várt volna.

**Ha a németek nem zúznak össze a bolsevizmust, a szovjet seregek elfoglalják Lengyelországot, Németországot és Franciaországot.**

— Az új Európa szembeszáll a földrész népeinek szétbomlasztására irányuló törekvésekkel. E bomlasztáson fáradozik a kipitalizmus, a pénzuralom, a bolsevizmus.

A tisztességesen megszervezett új Európa gazdasági viszonylatban nagy lehetőségeket biztosít a francia mezőgazdaság és ipar számára, melynek új fellődési korszaka kezdődik.

Zárószavaiban Paul Marion hangoztatta, hogy minden a bátorságtól, Franciaország széles látókörétől és kezdeményezésétől függ. Franciaországnak nem szabad elhagynia magát, hanem azonnal munkához kell látnia. (Rador.)

**Az ázsiai Svájc szorongatott helyzete**

A világsajtó most sokat töpreng azon, vajjon Szíria, Irán és Irak után melyik állam részesei már legközelebb a „demokrácia áldásaiban”. Az Egyesült Államokban úgy vélik, hogy Törökországra kellene nyomást intézni, hogy tegyék szabaddá a Dardanellákat, Angliá viszont abban serénykedik, hogy Afganisztánt „megmentsék” a német inváziótól. Irák példája vonz és Afganisztánt is lehetne ilyen nevetéses jögcimen megszállni. Kétségtelen, hogy Afganisztán nem lenne rossz falat, nem hiába nevezik a világ köldökének. Kiterjedése 650.000 négyzetkilóméter, tehát körülbelül akkora mint Németország az

egykori lengyel területek nélkül.

Ezen a hatalmas darab földön azonban mindössze hét millió ember lakik, de még így is Afganisztán igen kicsiny két gigászi szomszédjához képest. Mint a buzaszem a malomkövek között, úgy fekszik Afganisztán India és Szovjetország között. Mindeddig biztonságban volt India kapuja, mert mindkét hatalmas szomszéd féltékenyen vigyázott egymásra, nehogy bármelyik is előnyökhöz jusson ebben a szigetelő államban. Ha Moszkva vezetői Afganisztánon keresztül utat kerestek az Indiai óceánhoz, úgy az angoloknál heves ellenállásra találtak, viszont amikor Anglia próbált gyarmatosítási célokkal előtérbe jutni, Moszkva azonnal felhőrdült, leghevesebben protestálva minden lépés ellen. Hogy mi fog történni, azt nem lehet tudni. Vajjon Anglia fel akarja-e használni a német-szovjet háborút arra, hogy Afganisztánba beférkőzzék, vagy szovjet-angol szerződés készül-e Afganisztán bekebelezésére, mindezt még homály fedi. Tény azonban az, hogy valami máris történik és

az a nyomás, amely ezekben az órákban Afganisztánra nchezedik, mindenesetre imperialisztikus jellegű. Amit az angol propaganda állít a német fenyegetésről, az még tréfának is rossz, mert ugyanezt a kifogást használták alig néhány hónap előtt és utóbb mégis mindkét másik szomszéd országot megszállták.

Azt az országot, amely a Szovjetunió és India között fekszik, Ázsia Svájcának nevezték. Az ázsiai Svájc most nagy szorongatásban van, mert minden je arra mutat, hogy el akarják venni függetlenségét.

**Az osztálysorsjáték ötödik osztályának első napi eredményei**

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának első napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereeményeket:

Ötszázezer leit nyert a 66990 és 29450 számú sorsjegy.

Kétszázezer leit nyert a 8828 számú sorsjegy.

Hatvanezer leit nyert a 4369, 41994, 34976 és 18779 számú sorsjegy.

Ötvenezer leit nyert a 35076 számú sorsjegy.

Negyvenezer leit nyert a 69139, 26359, 18314, 45019, 30690 és 53000 számú sorsjegy.

Huszonezer leit nyert a 16750, 1983, 56497, 25717, 19703, 21260, 67003, 21858, 14244, 3440, 14336, 6846 és 35051 számú sorsjegy. A fentiekén kívül még számos sorsjegy nyert egyenkint huszezer, tizenötezer, tízezer, hatezer és ötezer leit. A húzás egész hónapban át folyik. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

**FORUM ARAD — Telefon 20-10 a nagyfilmek színháza**

**MA PREMIER!**

A bécsi humor diktátora, azt parancsolja önnek, hogy okvetlenül nézze meg a német filmpar legkacartatóbb és leghumorosabb idei filmalkotását, mert hasonlót csak a régi jó békeidőben látott!

**Ki az ur a házban?**

A főszerepekben



**Maria Andergast, Leo Slezak**

Müoron kívül a legujabb 9. sz. O. N. C. háborus hiradó és az 22. sz. UFA-hiradó. Előadások 5, 7-15 és 9-30 kor

**Fordításokat,**

okmányokat, irodalmi és szakmunkákat, román, német vagy magyar nyelviől vagy nyelvre, vállalok. Levelezőlap érdeklődésre vála zolok. Timisoara III., Strada Rusu Siranu 2 sz.

# HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György

Eminescu-utca 8. Telefon 17-11

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 80.—  
lel, negyedévre 240.— lel, félévre 460.— lel és egész évre  
900.— lel. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-  
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre  
48.— pengő.

Belsőállományok, közhivataloknak és közüzemeknek, gyár-  
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres  
előfizetési díj kétszerese.

## A tam-tam a templom szolgálatában

Kamerun apostoli vikáriusa jelentést küldött a Vatikán-  
nak és ebben beszámolt a misszionáriusok tevékeny-  
ségéről, a keresztény vallású benszülött lakosság vallási  
életéről. A beszámoló legérdekesebb része arról szól, hogy  
milyen szerepet kapott a néger hitéletében a primitív  
afrikai zeneszerszám, a tam-tam, amelynek segítségével  
hosszu izeneteket tudnak közvetíteni az alig civilizált,  
kulturálatlan feketebőrű afrikaiak. A kamerun husvéti  
ünnepekről szólva, megírja, milyen különös módon hív-  
ták össze a legtávolabbi környékekről a hívők nagy tömegét  
a soppói templomba. Nem volt rá lehetőség, hogy az őserdő  
elszört falvainak mindegyikébe elküldjenek valakit,  
hogy a megkeresztelkedett négerket a husvéti misére  
meghívják. Az egyik jámbor, hívő katolikus soppói néger  
ajánkozott, hogy majd tam-tamon „leadja” a misére  
való hívást s akkor senki nem kell elküldeni az üzenettel.  
Igy is történt: a tam-tam hangjai felverték az őserdő  
csendjét, újabb tam-tamok tovább adták a hangot s mire  
husvét lett, egyheti járóföldről megérkeztek a hívők.  
Most már tam-tam jelenti az őserdő keresztény négeréi-  
nek, hogy ünnepe közeledik s mikor hol tartanak misét a  
misszionárius papok, akik a forró vidéken hirdetik az Ur  
igéit. A tam-tam ezek szerint Kamerunban pótolja a tele-  
fönt, a távirót és a rádiót is.

— A VISSZAÖSÖNTÉSI KÖLCSÖN nemzeti  
célja, hogy mindenki megtegye kötelességét sajátma-  
ga és az ország iránt. Ezt kölcsönjegyzéssel érheti el.

— Rövidesen megjelenik az új tisztviselői fizeté-  
sekről szóló törvény. Bucureștiből jelenti a Rador: Az  
állami tisztviselők új fizetéséről intézkedő rendelet tör-  
vényét, amelyet a minisztertanács már teljes egészében  
elfogadott, néhány napon belül megjelenik a hivatalos  
lapban.

— A nyugdíj jogosultság törvényben biztosított  
jog. Bucureștiből jelenti a Rador: A semmitől kezdve leg-  
utóbb tartott egyesített tanácsülésen egyik adott  
esetre nézve kimondta, hogy az állami nyugdíj-  
törvény tizenegyedik szakasza alkotmányellenes. A  
legfelsőbb bírói fórum döntésében rámutatott arra,  
hogy a nyugdíj jogosultság nem bírói ítéletből folyik,  
hanem törvényben biztosított jog.

— Német—angol sebesültek kicserélése. Berlin-  
ből jelenti a Rador: A német és angol súlyos sebesül-  
tek kicserelésére vonatkozó egyezményt megkötötték.  
Most már csak az egyezmény végrehajtási módzo-  
tainak megállapítása van hátra.

— Munkáspárti képviselők az új ausztráliai kor-  
mány tagjai. Stockholmból jelenti a Rador: Az NIT  
közli, hogy az angol hírszolgálat Camberából nyert  
értesülése szerint Curtin ausztráliai miniszterelnök,  
akinek egyben nemzetvédelmi miniszter is, bejelentette  
az új kabinet megalakulását. Az új kormány kizárólag  
a munkáspárt tagjaiból alakult. Curtin kormánya  
tegnap mutatkozott be a parlamentben.

— A perzsiai német és magyar diplomaták át-  
utaztak Aradon. Hétfőn délelőtt érkezett Aradra az a  
különvonat, mely a teheráni német diplomatákat, va-  
lamint az ottani német kolónia tagjait szállította  
vissza a birodalomba. Ugyanezzel a vonattal utaztak  
át Aradon a teheráni magyar külképviseleti hatóság  
tisztviselői is.

— Az első lokomotív-verseny. Szászitz esztendővel ez-  
előtt tartottak egyszer egy lokomotívversenyt Rainhilt-  
ben. Akkor még újdonság volt a vasút és a lokomotív  
csodálatos gépek számított. A versenyre négy lokomo-  
tívot neveztek be, s akkor még minden gépnek külön ne-  
ve volt. A versenyzők a következők voltak: a híres  
Rocket, a Perserance és a Sans Pareil nevű francia  
lokomotívok, valamint a Novelty nevű. Díjak voltak ki-  
tűzve, fogadásokat kötöttek mindegyik gépére. A Per-  
serance mindjárt a próbafutamnál kiesett, mert nem tudta  
elérni a megkívánt minimális 16 kilométeres sebes-  
séget. A versenyt a Rocket nyerte meg 56 kilométeres  
óránkénti sebességgel. A másik két gép nem vitte 21 kil-  
ométernél többre.

## Az egyiptomi sáskánál is nagyobb veszedelmet jelentenek a termeszek

Kongóban több falut és egy várost is megtámad-  
tak a termeszek. A hangyák családjához tartozó eme  
rovarok, amelyek szüntelenül az ember munkája ellen  
folytatják a harcot.

Egy természetraj nagyobb kárt csinálhat,  
miut árvíz, tüzvész, vagy bármilyen elemi  
csapás.

A termeszek ugyanis felfalnak mindent, ami utjukba  
akad. Házak omlanak össze a termeszek látogatása  
nyomán. De nemcsak a ház pusztul el tetőtől a földig,  
hanem eltűnik minden más is, ami a házban vagy a  
ház táján található. Butor, ruha, papiros, fehérnemű,  
cipő, fa, fű, minden, ami volt, egyszerre csak nincs  
rár. Semmi sem biztos a termeszek támadásaival  
szemben, amely támadásokat bosszorkányos ügyes-  
séggel intéznek estétől hajnalig ezek a gonosz kár-  
tevők. Nem lehet megakadályozni a termeszek táma-  
dását, mert mindig csak a katasztrófa után derül ki,  
hogy milyen rombolást végeztek a gonosz rovarok.

Óriási évezredes fák, amelyeknek külső kérge  
szinte érintetlen, egyszerre hirtelen össze-  
omlanak egy erősebb érintés nyomán.

Az említett kongói városoknál történt ez az eset: Két  
rendőr beszélgetett egy hatalmas, duskoronájú Meli-  
fa alatt. Egyszerre csak az egyik a fának támasztotta  
hátát és abban a pillanatban az agg óriás lezuhan,  
törmelékei alá temetve a két rendőrt. Szerencsére na-  
gyobb baj nem történt, mert a fa belsejéből nem ma-  
radt meg semmi. Felfalták a termeszek.

Legtöbbször villámgyorsan zajlanak le ezek a tá-  
madások. Egy farmer este beállította kocsiját a fél-  
szerbe és reggelre a félszernek hiült helye, a kocsi-  
ból is csak a vasalkatrészek maradtak meg. Egy másik föld-  
művelő néhány napi távollét után tért vissza a házá-  
ba. Minden érintetlen és nyoma sincsen annak, mintha  
a láthatatlan ellenség betette volna az elhagyott há-  
za a lábát.

De alig hogy a gazda leül egy székre, a szék  
összetörik alatta.

Meg akar kapaszkodni az asztalba és az asztal is porrá  
omlik. Ugyanígy ledől a tartóoszlop, magával ragadja  
a tetőt is, amely porfelhőt képezve leszakad. Mintha  
a gonosz szellemek üznék a szerencsétlen farmerrel  
furfangos játékokat. Az is megtörtént már, hogy az  
alvó emberről felfalták álmában az ingét a termeszek  
és természetesen elpusztították az ágyneműt is. De  
nem fejejték el ezeket a napokat az a fűszeres sem,  
akinek a termeszek minden áruját megsemmisítették.  
Mindennek nyoma veszett, eltűnt a sonka, szalonna,  
gyümölcs, liszt, megették még a cipőfűzőt, kocsikenő-  
csőt és a szappant is a végtelenül falánk kis ragado-  
zók.

Példátlan módszerességgel dolgoznak ezek a kit-  
tanult betörők. Átfurják a pecsétviaszt és a sztaniol-

— ROOSEVELT A SEMLEGESSÉGI TÖRVÉNY  
FELÜLVIZSGÁLÁSÁRÓL TÁRGYAL. Hyde Park-  
ból jelenti a Rador: Az NIT értesítése szerint Roo-  
sevelt elnök tegnap megbeszélést folytatott Hull kül-  
ügyi államtitkárral, Wallaceval, az Egyesült Államok  
alelnökével, öt szenátorral és két képviselővel. Az ér-  
tekezlet tárgya ismét a semlegességi törvény felülvizsgá-  
lásának kérdése volt.

— Adományok. A timișoari dr. Kakuk napközi  
gyermekotthon javára Elki Józsefné ötszáz leit, T. M.  
a Szent Antal nevűben száz leit, Makkai Rozália száz  
leit, valamint hagyományt, lisztet és gyümölcsöt, N. N.  
két fiúöltönyt, Körtzel Gyuláné pedig paradicsomot  
és vegyes gyümölcsöt adományozott.

— Az Egyesült Államok római nagykövete  
Washingtonba utazik. Lisszabonból jelenti a Rador:  
Az NIT közli, hogy Philipps, az Egyesült Államok ró-  
mai nagykövete repülőgépen Lisszabonba érkezett. A  
nagykövet onnan Clipper-repülőgépen folytatja útját  
az Egyesült Államok felé.

— Az emberi szem és az olvasás. Az emberi szem  
olvasás közben nem nyugodt mozgással, hanem ugrás-  
szerűen követi az írott vagy nyomtatott sorokat. Az  
újabb vizsgálatok szerint minden ilyen ugrás alkalmával  
a másodikpercenként mintegy harmincadrészeig megszűnik a  
szem és a látóközpont kapcsolata. Erre a rövid időre, te-  
hát a szem látóképeségével megvakul s így az olvasás az ember  
szem látóképeségének és vakságának villámgyors  
váltakozása.

— Elektromos kis kézfűrógép. A berlini AEG ál-  
tal előállított könnyű kis elektromos kézfűrógép az  
„öklös” (Faustling). A szerszámot az iparos zseb-  
ben, kézitáskában, vagy szerszámládában könnyedén  
viheti magával és a munkánál minden különösebb  
beigazítás nélkül bekapcsolhatja az egyen-, vagy  
váltóáramba. Az „öklös” különféle munkára használ-  
ható. Feszítésbe maró és közsűrítet, valamint  
acélkefét lehet erősíteni és fa- és ércmunka végezhető  
vele. Az „öklös” bevált szerszám a gépkocsi- és re-  
pülőgépműhelyekben.

berítést, hogy az üvegek dugójához jussanak és mi-  
után azt is kirágták, elérhetővé lesz számukra a fo-  
lyadék.

Még a konzervdobozokat is tudományos fel-  
készítéssel bontják fel.

Először éles álkapcsaikkal legyalulják a pléhborítást,  
azután testükből maró folyadékot választanak ki,  
amely az anyagot megrozsdásítja, így annál könnyeb-  
ben furhatják ki a konzervdobozokat. Ilyen eszközök  
segítségével a legvastagabb ólommal is megbirkóz-  
nak. A termesz-sujtató vidékek szerencsétlen lakói  
megpróbálkoznak azzal, hogy bőröndök, ládák s egyéb  
tárgyak alá megfordított üvegeket helyeznek, ab-  
ban bízakodva, hogy a rovarok ezeknek szemébe  
nem találnak majd támasztékot. Ellenben néhány  
nap múlva már látható, hogy a termeszek az üveget  
oly érdessé tették, mintha csak dörzsölt papírral  
dolgoztak volna és így mégis elérték pusztításuk  
célját.

Van ezen rovarok testében egy pokolian  
maró folyadék, amely még az üveget is  
kikezdi.

Forbes, a termeszek legnagyobb tudósa beszéli  
hogy amikor több napos utazása után egyszer haza-  
tért, azt észlelte, hogy mindazok a képek, amelyek  
lakása falán függtek, kerettel együtt teljesen meg-  
semmisültek, a képeket fedő üveg azonban szorgosan  
meg volt erősítve cementtel. Ennek az alattomos el-  
járásnak oka bizonyosan az volt, hogy a termeszek  
zavartalanul akarták végezni munkájukat, mert az  
üveg leesése lármát okozhatott volna. Szinte lehetet-  
len ennyi logikát feltételezni ezekben a rovarokban.  
Ha azonban Forbes, legnagyobb ismerőjük azt állítja,  
hogy az üveg lecementelése ezért történt, úgy elhi-  
hetjük, hogy tényleg ilyen ravaszok a termeszek.  
Egyébként az is előfordul, hogy omladozó oszlopokat  
meztámasztanak cementtel a termesz-mémőkök, ne-  
hogy az még a munkájuk befejezése előtt omoljon  
össze.

Mind Ezek a pusztítások pedig anélkül mennek  
végbe, hogy egyetlen élőlényt látnánk.

Csak nagyon alapos vizsgálat után lehet  
esetleg felfedezni, hogy valahol egy kis  
anyagcső húzódik, mely a termesz bolyból a  
pusztítás művelhez vezet.

A munka is a legnagyobb csendben folyik, csak na-  
gyon gyakorlott füllel lehet hallani a csendes éjsz-  
kában, amint millió és millió állkapocs dolgozik, hogy  
lerombolja az emberi élet egyik telepét. Szörnyű  
ellenségei a termeszek az exotikus vidékek lakossá-  
gának. Ránk nézve nagy szerencse, hogy ezek a ro-  
varok rendkívül forróságban tudnak csak létezni  
és így Európa sohasem fogja megismerni a termesz-  
ket, eme egyiptomi sáskánál is szörnyűbb csapást.

— Goga Octavian özevgye Berlinben. Berlinből  
jelenti a Rador: Goga Octavian özevgye, Bratescuné  
társaságában, hétfőn Berlinbe érkezett, ahol a német  
nők szövetségének vendége. Fogadtatására az állomá-  
sán megjelent a berlini román követ és a berlini  
román kolónia számos tagja is.

A generátor jövője. A generátorépítés fejlődésé-  
ről és helyzetéről először a nemrég lezajlott bécsi vá-  
sár mutatót összefoglaló képet. A gépköcsügy  
kormánybiztoságának generátorépítési vezetője,  
Schanze alezredes nagy érdeklődést keltett előadás-  
ban összegezte a kiállított anyag nyújtotta tanulsá-  
got. Mivel a fának izemanyagként való felhasználása  
nemcsak Németországban, hanem a fában még szegé-  
nyebb Dániában, Hollandiában, Belgiumban stb. is  
nehézségekbe ütközik, a jövő generátorának alap-  
anyaga a szén lesz. A kialakulás körvonalai Német-  
országban és a külföldön egyaránt ebben az irányban  
Lentakoznak ki. A gázgenerátorok alkalmazása, mint  
Schanze alezredes kijelentette, a motorok fejlődés-  
történetében fordulópontot jelent. Alkalmazási terü-  
letük elsősorban a tehergépkocsi és autóbussz. Bécsben  
első ízben került bemutatásra a mezőgazdasági gene-  
rátora is, egy gázgenerátorral felszerelt hernyótalpas  
vontatókocsi.

— A vér és az éhség. A vér összetételét néhány év-  
tizeddel ezelőtt még meglehetősen egyszerűnek képzelték  
el, a belső elválasztású mirigyek felfedezése óta azonban  
tudjuk, hogy a vérben nagy számmal vannak olyan ható-  
anyagok is, amelyeket egyszerű vegyi vizsgálattal meg-  
állapítani nem lehet. Tsukineff kutató vizsgálata szerint  
a vérben olyan hatóanyagoknak kell lenni, amely a szer-  
vezetben az éhség érzetét váltja ki. Feltevésének bizonyítá-  
sára állatkísérleteket végeztek, amelynek folyamán azt  
tapasztalta, hogy mikor az éhező állat vérébe az egyik  
jóllakot élettársának a vért befecskendezte, az előbb-  
nek éhsége szemmel láthatóan csökkent, sőt gyomrának  
azok a görcsös összehúzódásai is megszűntek, amelyek  
az éhség érzetét az embernél is kiváltják.

## Finnország válaszolt a brit jegyzékre

Berlinből jelenti a Rador: A finnek elküldték válaszukat az angol jegyzékre. Ennek tartalmát ugyan még nem hozták nyilvánosságra, de úgy tudják, hogy a helsinki kormány ebben megismételte már ismeretes álláspontját és hangoztatta, hogy Mannerheim tábornagy csapatai csak akkor teszik le a fegyvert, ha a szovjet veszély már nem létezik.

— **Meghalt Vlad Alexandru, Arad volt főpolgármestere.** Vlad Alexandru nyugalmazott tábornok, Arad város volt főpolgármestere, hétfőn délelőtt egy óraker, rövid rosszullet után, hatvanöt éves korában, hirtelen elhunyt. Temetése ma, szerdán délután lesz.

— **Cukorkiszűrés Aradon.** Aradra nagyobb mennyiségű cukor érkezett és a városi ellátási hivatal határozata értelmében ezt a mennyiséget a lakosság szeptemberre elmaradt fél cukoradagjának kiosztására fordítják. A kereskedők hétfőn megkezdtek a rukszerkezeteknél a cukorkészletek átvételét és azonnal hozzáláttak a cukor kiméréséhez. Minden személy a havi adag felét, a szeptemberről elmaradt mennyiséget kapja: tehát hatvan deka cukrot. Mindenki ott veheti át a cukrot, ahol azt eddig is kapta, mert az új jegyrendszer — mint ismeretes — még nem lépett életbe.

— **Anglikán érsek — a Szovjet érdekekért.** Stockholmból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a canterbury érsek újabb felhívást adott ki a Szovjet érdekekben. Büszkék lehetünk új szövetségesünkre — mondta. Ez a szövetség talán furcsának tűnik azok szemében, akik emlékeznek a multira. Az angol Vörös Keresztnek és a Saint John rendnek az a missziója, hogy a legsürgősebben kielégítse a Szovjet gyógyszer-szükségletét. Az érsek azután arra kérte az angolokat, hogy segítsék a bolsevistákat „hősi ellenállásukban”.

— **Bukovina és Besszarabián közgazdasági felosztása.** Bucurestiből jelenti a Rador: A hivatalos lapban rendeltetvény jelent meg, amely kimondja, hogy Bukovina a következő megyékből áll: Campulung, Cernauti, Hotin, Radauti, Strojinet, Suceava és Dorohoi Besszarabiát Bultii, Cetatea Alba, Cahul, Chişina, Ismail, Lapusna, Orhei, Soroca és Tighina megyék alkotják.

— **Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székrekedés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és belfájalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

— **Aranycsempészs ügyében nyomoznak Aradon.** Az aradi bünyügyi hatóságok aranycsempészs ügyében nyomoznak és ezzel kapcsolatosan több aradi aranyművest őrizetbe vettek. A vád szerint a gyanúsított aranyművesek tiltott módon vásárolt bányaranyból készítették tárcákat és karpereceket. Őrizetbe vették egy aranyműves alkalmazottját is, aki az aranyat feldolgozta.

— **Man-szigetére újabb internáltakat vittek az angolok.** Stockholmból jelenti a Rador: A douglasi börtönből husz internált egyént az angol hatóságok Man-szigetére küldtek, ahol, mint ismeretes, többek között az angliai fasisztákat tartják zár alatt. A most internált egyének a legutóbbi angliai rendezvények vezetői voltak. Ügyükről nemrég nyilatkozott Morrison brit belügyminiszter az alsóházban.

— **Munkásszerencsétlenség Aradmegyében.** Az aradmegyei Nadab községben halálos szerencsétlenség történt. Gabriel Gheorghe 16 éves fiú, az ottani gőzmalom alkalmazottja, a gépész távollétében a gépek között foglalatostkodott és az egyik kerék elkapta. A közelben dolgozó munkások segítségére siettek, de már késő volt, a szerencsétlen fiút összeroncsolták a kerekek. Beszállították az aradi kórházba, ahol hamarosan meghalt.

— **Az aradi zsidók csak belügyminiszteri engedéllyel hagyhatják el a várost.** Az aradmegyei prefektura közleményt adott ki, amelynek értelmében az aradi és az Aradmegyéből Aradra internált zsidóknak csak a belügyminiszter különleges engedélyével szabad elhagyniok a város területét. Ilvenirányu kérvényt a prefektura nem is fogad el a jövőben.

— **„Véletlenségből” szurta le legjobb barátját.** Megirtuk, hogy Arad külvárosában halálos végű késelés történt. A fánckolából hazamenet barátjai leszúrták Nicolav Illés 19 éves vasöntőmunkást, aki a Grivitei-utcában lakott. A rendőrségi nyomozás megállapította, hogy Duma Áron 20 éves fiú szurkálta össze zsebkésével a szerencsétlen fiút. Vallomása szerint nem őt, hanem Gherman Józsefet akarta megkéselni, akivel a fiuk az utcán összenofokodtak, a sőtétben azonban összetévesztette őket. Vallomása szerint Nicolav legjobb barátja volt. A kivllos fiút és Ardolean András nevű barátját, aki büntársként szerepel az ügyben, átadták az ügyészségnek.

## Megkezdődött a várnai kémkedési per főtárgyalása

Prudkin és Barhalanszki tagad, Patroff azonban teljes beismerő vallomást tett és leleplezte Prudkin üzelmait

Szófiából jelenti a Német Távirati Iroda: A várnai törvényszék hétfőn kezdte meg Prudkin Anton és büntársai perének tárgyalását, akik tudvalévően egy idegen hatalom javára kémkedtek és merényleteket, szabotázscelemeknyeket készítettek elő, azzal a céllal, hogy Bulgáriában zavargásokat szítsanak. Prudkin, kihallgatása alkalmából ártatlanságát hangoztatta, a másik fővádolt azonban, Patroff teljes

beismerő vallomást tett és kijelentette, hogy Prudkin megbízta, készítsen fémtartályokat, vásároljon robbanóanyagokat és röptítsen a levegőbe egy ciszternát. Ezt a merényletet Patroff, félelmében, nem követte el, hanem ezen megbízatás teljesítésére más egyéneket keresett. A per harmadik vádlottja, Barhalanszki, ártatlanságát hangoztatja. A tárgyalást folytatják.

— **OKTÓBER 12-ÉN LEJÁR AZ ÖTVEN-ÉS SZÁZLELES FÉMPENZEK ÉRVÉNYE.** A pénzügyminiszterium újlag közli, hogy október 12-én, vasárnap lejár az ötven- és százalékos fémpenzek forgalmi érvénye. Ezen a napon tul, december 31-ig, már csak adófizetésre fogadják el az érmeiket.

— **Újabb aradi zsidó ingatlanok kisajátítása.** Az újabban kisajátított aradi zsidó ingatlanok tulajdonosai az alábbiak: Elekes Julianna, Cosbuc 8, Birnfeld Adel, Margit és Zoltán, Ecet, Teodoriu 1, özv. Klein Jakabné, Crisan 3, Berkovits Jenő és Fáni és Messer Illés, Granicerhor 16, Herzog Klára és Lili, Li, Aviator Sava 9, Neubrunn Jenő, Marasesti 2, Plesz Cecilia, Eminescu 21—23, Illés József, Baritiu 71—73, Mautner I. Rozália, Oborulji 5, Guttman Jenő, Ercilor 7, dr. Wolfner Gyula, Cioasa 9, Szarvadi János, Marasesti 47, Rosenfeld Zoltán, P. u. Rares 115, Friedmann Márton s Füllöp Margit, Alexandri 7, Stern András, Lipót és Adél, Matei Corvin 1, Székely Pincés és Margit, Alexandri 5, Weisz Árpád, Marasesti 12, Sebestyén József dr., Ghiha Birta 18, Székely Ferenc és Margit, Alexandri 5, Kell József és Valéria, Greceanu 2, Popper Margit és Somogyi Irén, Grigorescu 1, Halaci — Werner György, Alexandri 11, Groz Izsó, Reg. Ferdinand 54, Biener, Imp. Traian 3, Bartos József és Irén, Bratianu 14, Weisz Jenő és Irén, Gladiator 34, Lindner Anna, Pollák József és Irma, Reg. Ferdinand 11, Lők Béla és Mária, Vladimiresu 25, Scheer Elemér és Adél, Reg. Maria 24, Neumann Izidor, Ep. Radu 21, Hajós Sándor és Elza, 1 Decemvrie 16, Dumitrescu Constantinné és Fischer Antal, Eminescu 9, Hujós Elza, 1 Decemvrie 16, Faragó Rezsőné, Eminescu 9, Klein Magdolna, Crisan 3, Gartenberg Rozália, Elisabeta 18a, Messer Illésné, Granicerhor 16, Farkas Lipótné, Bisericei 82, Goldschmidt Lipót, Aviator Sava 9, Goldschmidt József, Stroescu 15, Leipnicker Andrásné, Muresanu 6, Tenner Lajos, Regele Ferdinand 36, Kellner Béla, Reg. Ferdinand 38, Nagy Adolf és Margit, Sarbeasca 2, Reiner Adél, Moise Nicoara 9—11, Gerő Gyula, Aviator Sava 8, Engel Ilona, Penes Curcanu 2, Vadas Abraham és Ernesztin, Margaritar 9, Klein Miklós és Ilona, B. Maracina 3, Wiganfeld Adolt, Moise Nicoara 9—11, Cotrus Erzsébet, Costache Negri 9, özv. Reichné Stein József helyett, Catedralei 14, özv. Malerné, Saguna 8, Rosenberg Mór, Gr. Alexandrescu 7, Földes Lipót és Fáni, Popa Rusu 1, Vasvári József és Ilona, N. Stajere, 11, Rosenstein Imréné, Marasesti 63, Haas Imre, Carol 63, Löbi Ilona, Reg. Ferdinand 35, Braun Antal és Rozália, Reg. Ferdinand 37, Kádár Elza, M. Corvin 1, Basch Endre, Aranca 4, Szabó Miklós és Sándor, Reg. Maria 20, Löwy Dávid és Etelka, Dragos Voda 2, Temer Julia, Carol 15, dr. Prinz Emma, I. Cheri di 6, Prinz Jakab és Emma, T. Axente 35, Székely Aladár, Carol 70, Cuzman Sarolta, N. Bogdan 12, Dr. Goldschmidt Lirót, A. Sava 9, Bieber Jenő és Frida, Avram Iancu 15, özv. Schreiber Viktorné, Metianu 15, Schreiber Zelma, 29 Decemvrie 2, Kohn Elza, Sft. Spiridon 10, Antal Endre, Goldis 12, Antal Decszó, Eminescu 40, Guttman Aladár, Reg. Maria 2, dr. Székely Lajos és Grosz Laura, N. Grigorescu 5.

— **Lazadás egy angol gyűjtőtáborban.** Amszterdamból jelenti a Rador: Egy angol gyűjtőtáborban, — mint az angol rádió bemondotta, — lazadás tört ki. Sok ir agitator külön kellett választani a többi politikai internálttól. Ugy hírlik, hogy ezeket Liverpoolba viszik, ahol bebörtönzik őket.

— **A volt perzsa sah Csilébe készül?** Reza Sah Pahlevi, Irán volt uralkodója Bender Abbasz kikötőjében időzik s hír szerint, mihielyt engedélyt kap a távozásra, családjával együtt a délamerikai Csilébe utazik.

— **Árurejtegető aradi mészáros.** Az aradi ügyészséghez az elmúlt napokban feljelentés érkezett, hogy Erhardt András aradi mészáros, akinek a Bratianu-utcában van üzlete, nem akarja kiszolgálni vevőit, holt van árja. A főügyész egy rendőrtiszt kíséretében megjelent a helyszínen és a házkutatás során valóban találtak 28 kiló hajat és 350 kiló zsirnak való szalonnát. Az árut elkobozták, a mészarost pedig a kereskedelmi szabotázs törvény alapján bíróság elé állítják.

— **Bucurest be érkeztek az iráni német és magyar alattvalók.** Bucurestiből jelenti a Rador: Vasárnap este négyszázhuszonhét iráni német és magyar alattvaló érkezett Bucurestibe. Az ut Teberántól a román fővárosig tizenkilenc napot tartott. A menekülteket az állomáson a német és magyar követség képviselői, valamint a román Vörös Kereszt kiküldöttjei fogadták.

— **Holttest egy aradi ház szemétdombján.** Megdöbbentő leletre bukkantak az aradi Odobescu-utca egyik házában lakói. A serteseket kiengedték az óból és az egyik állat a szemétdombon fiatalember holttestét kezdte rágnálni. Az ismeretlen, mintegy husz év körüli fiú, akinek hullája a vizsgálat megállapítása szerint immár két hónapja a szemétdombon rothadt, parasztszöttek inget viselt. A holttest szeméttel volt eltakarva és ezért eddig nem találtak rá. Kitélének megállapítása érdekében a rendőrség megindította a nyomozást. A rendőrség bünyügyi osztálya kéri mind azokat, akik valami nyomot tudnak, azt jelentsek. A szerencsétlen ember nyakán dróthurok volt, halálát valószínűleg ez okozta.

## Ügyeletes gyógyszerárak

Szerdán, október 8-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Dick (Marasesti-ut és Consistorului-utca sarok), Janka (a beteglegyűzővel szemben) és Weisz (Avram Iancu-tér).

## Mozi

Aradon szerdán a mozik műsora a következő: Corso: A sóhajok hidja (olasz film). Fórum: Kí az ur a házban? (német film).

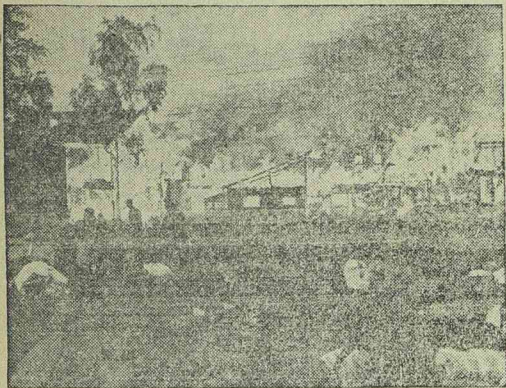
**CORSO**
Ma premier
Ma premier

ARAD) Tel. 23 64

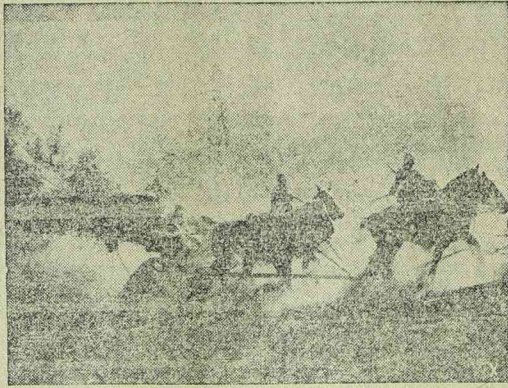
# A sóhajok hidja

Előadások:  
**5, 7-30 és 9-30**

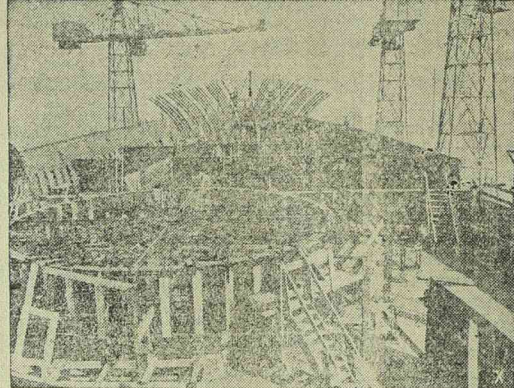
a leggigantikusabb olasz film. Velence ragyogása, tündöklése, hanyatlása, bukása. A velencei szépség, élet és szerelem filmje



Szentpétervár egyik felgyújtott külső negyedébe bevonultak a német csapatok



A német utánpótlás feltartóztatathatatlanságát



A nikolájevi kikötőben a német csapatok több épületben levő hadihajót zsákmányoltak

## Benzin nélküli vasárnap

A petróleum hazája Amerika. Ott vannak a világ legdusabb petróleumterületei és ott állítják elő a legfinomabb benzint. Az amerikai kereskedelem és ipar a petróleum révén lett naggyá, mely bőségesen táplálta úgy a közgazdaságot, mint magángazdaságot. Most azonban mintha egyszerre csak bedugultak volna ezek a bőséggel áradó források. Nagy lett egyszerre a benzinhány. Ilyent sem látott még Amerika. A háboru eszi a benzint még akkor is, ha csak ugynevezett segélynyújtás formájában nyilvánul meg. Minden a hadifelszerelésre kell most és így megszűnnek az annyira kedvelt hétféle kirándulások is az Egyesült Államokban, mert nemsokára elrendelik a benzin nélküli vasárnapot. Ezentul már csak korlátozott mennyiségben fogják kiadni a benzint, sőt elkészült már egy kis büntető paragrafus is, amely bírsággal sújtja a benzinpocsékolást.

— Tizenöt fia küzd a fronton. Polito Dollo hatvanegy éves olasz polgárnak tizenhét fia van. Közülük tizenötön a különböző frontokon harcolnak a fasizmus győzelméért. Hét fiát már ki is tüntették, míg kettő megsebesült.

— Megtorpedózott francia hajó. Vichyből jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség közli a francia admirális közleményét, amely szerint a Teophile Gauthier nevű francia tengerhajó, amely Szalonikiból indult Franciaország felé, az Egei-tengeren egy tengeralattjáró megtorpedózta. Az utasok és a hajó legénységének legnagyobb részét sikerült megmenteni, tizenkét személy azonban meghalt, tizennyolc pedig eltűnt. A francia admirális közli azt is, hogy a hajó olasz hajókaraván kíséretében haladt, hogy ezáltal, a lehetőségek szerint, megmentsék az angol tengeralattjárók és repülőgépek támadásaitól, amelyeknek a francia tengerészet számos hajója esett már áldozatul. A francia admirális véleménye szerint a Teophile Gauthier hajót külön kiválasztotta magának az angol tengeralattjáró. Az angol tengerészet ugyanis megfogadta, hogy nem engedi olyan francia hajó hazatérését, amely résztvevő Sziria védelmében.

— Mennyit ér egy asszony. Erre a kérdésre Ugandában, Afrika trópusi országában felelnek legkönnyebben, mert ott fix ára van az asszonynak. A néger gyarmaton a házasság, ezt a gyarmati hatóságok nem tűrik meg. S hogy a nők forgalmi értékéről mégis beszélni lehet, annak oka az az ugandai négerkajás házassági szokása. Ugandában a vőlegény nem kap hozományt, hanem fizet a szive választottja szüleinek. És ha az értéket az apósjelölt kevésnek találja, akkor a tervezett házasságból nem lesz semmi. Jóravaló ugandai néger apa a leányt két ökrön alul nem adja férjhez. A szerelmes vőlegénynek legalább ennyit kell fizetnie vagy két ökröt árának megfelelő értéket. Így például egy jó hajnyírógépet már szintén meglehet házasodni. Ugandában ugyanis 2 ökröt érteke egyenlő egy hajnyírógéppel.

— Amikor a torreador — újít... Madridban a legutóbbi bikaviadalon a torreador szakított a hagyományokkal, mert amíg eddig a piros kendőt a kezében lobogtatta és így ingerelte a bikát, most a piros posztót magán viselte, ami lényegesen veszélyesebb és rendkívüli bátorságot követel a torreadortól.

### VIDÉKI NAGYKERESKEDEÉS

szép fekvésű bánáti városban keres  
rövid- és textiláru osztályai részére

### egy-egy jó munkatér

A három nyelv ismerete feltétel. Kézrel írott ajánlat, a fizetés megjelölésével, ezen lap kiadóhivatalánál „Szorgalmas és megbízható” jellege alatt nyújtandó be

# = KÖZGAZDASÁG =

## Hogyan raktározzuk a nedves kukoricát?

A kukorica betakarítása többféle módon megy végbe. Némely helyen a kukoricát foszthatlanul hordják be és otthon fosztják meg. Akik foszthatlanul hordják be, fosszák le a kukorica csuháját, mert a nedves csuha alatt a kukorica meg fog penészedni és használhatatlanná válik. A kukoricafosztást tehát nem szabad most kellemes ütemben végezni, hanem minden munkát félretéve, legelőször is a fosztás elvégzésére kell gondolni.

A megfosztott kukorica raktározása kétféleképpen történik. Kasokban és padlásokon. Arra kell vigyázni, hogy a padláson ne rakjuk vastag halomba a kukoricát, hanem teregezzük úgy szét, hogy a halomban legfeljebb két-három cső vastagságban álljon egymáson a kukorica. A padlásablakokat nyissuk ki és száraz, napos időben hagyjuk az ajtó is nyitva, hogy a levegő jól járja át a kukoricát. A nedves kukoricát, ha lehet mindennap, de legalább minden második nap forgassuk meg, mert ilyen módon megakadályozzuk a kukorica penészedését vagy romlását. A megforgatott kukorica közül válasszuk ki a penészedésnek indult vagy hibás csöveket.

A kasban a kukoricát tövissel kell összerakni. A kasba legalább négy-öt sor tövis jusson a berakott kukorica közé. Erre a célra száraz tövist vagy ágakat

használjunk, a legjobban megfelel a kőénybokor tövise. Ha nincs száraz tövis, úgy a kasba rakás előtt kemencében szárítsuk ki. Vigyazzunk arra, hogy a kas környékéről mindent távolítsunk el, hogy a kukoricát jól járassa a levegő. Abban az esetben, ha a kas mellé széna volna rakva, sürgősen hordjuk el, hogy a kukorica kiszáradását biztosítsuk.

A dérvete, vagy teljes érését alig meghaladó állapotban levő kukoricát gondosan külön kell választani az ép és egészséges kukoricától. Sem a padlásra, sem a kasba nem szabad éretlen csöveket betenni! Az ilyen kukoricát igyekezzünk mielőbb a disznókkal vagy szarvasmarhákkal feleltetni. Ha nagy mennyiségű gyöngye kukorica áll rendelkezésünkre, a következő módon járunk el, hogy biztosíthassuk a kukorica épenmaradását: a sütőkemencét kihevítve, az éretlen, vagy tulságosan nedves kukoricát kiszárítjuk, megaszaljuk. Ezzel a módszerrel nagy értéket menthetünk meg a pusztulástól. Elejét vesszük annak is, hogy a megpenészedett, megromlott kukorica miatt állataink megbetegedjenek.

Nem szabad a kukorica elraktározásánál könnyelműen eljárni, mert szomorú következményei csak tényleg fognak jelentkezni, amikor a morzsolás megkezdődik.

**A VISSZACSATOLÁSI KÖLCSÖNKÖTVEVÉNYEKET BIZTOSÍTEKUL ELFOGADJÁK.** A visszacsatolási kölcsön kibocsátási terveze tizedik szakaszának második bekezdését most olyan értelemben módosították, hogy ennek a kölcsönnek a kötvényeit beváltási értéke erejéig minden olyan alkalommal elfogadják, amikor a törvény és szabályrendelet ilyent kért. Beváltási érték alatt a névérték husz százalékos növekedése értendő.

Nemesített szőlővesszők eladása. A nemesített szőlővesszők árusításával kapcsolatban a földművelésügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a jövőben csakis a termelő ömöljézésével ellátott venyigék adhatók el. A jelzés egyik oldalán az ország címere és a Romania szó, valamint az eladás éve szerepel, míg a másik oldalon az illető szőlőültetvény elnevezésének kezdőbetűit és a helységet kell feltüntetni.

Újabb mezőgazdasági géprendelés Németországban. Értesülés szerint az újabb sorozat mezőgazdasági gépek rendelésére Berlinbe utazott román bizottság ezer darab traktort rendelt. A mennyiséget legkésőbb 1942 május 1-ig kell leszállítani. Szó van másik ezer traktor rendeléséről is.

Szabad az élelmiszerbevitel Bucurestibe. A közellátási államtitkárság rendelete értelmében a főváros ellátásához szükséges áruk bevitelére a fővárosba mentes minden alakiságtól.

A bab új ára. A közellátási államtitkárság rendeletileg szabályozta a fehér ehető bab új árát. E szerint az egy százalékos idegen anyagot tartalmazó bab a termelő vasuti állomásán átvéve kilógramonként 20 lei. Minden újabb százalékos idegen anyag után a bab ára egy százalékkal alacsonyabb. A fenti árhoz a nagykereskedők a tényleges szállítási költségeket, biztosítási díjat, valamint az árúnak a kereskedő raktárába történő érkezéséig fizetendő adókat és illetekeket, továbbá tizennégy százalékos kereskedői hasznot számíthatnak hozzá. A kiskereskedők a fentieket kívül kiskereskedői haszon címén husz százalékos hasznot kalkulálhatnak.

**HOVÁ KELL FIZETNI A KISAJÁTÍTOTT ZSIDÓ INGATLANOK BÉRÖSSZEGÉT.** A nemzeti romanosítási központ közli, hogy a kisajátított városi zsidó ingatlanok bérleményének bérösszegét a nemzeti romanosítási központ javára a postafutárképző tárnál levő 491-es számú csekkzámlára fizessék be. A befizetéskor feltüntetendő a bérlő és a volt tulajdonos neve, továbbá az ingatlan címe.

Tizenöt milliárd leva Bulgária jövő évi költségvetése. A bolgár pénzügyminisztérium a legnagyobb sietséggel dolgozik az 1942. évi állami költségvetés összeállításán. Előreláthatólag a költségvetés összeállítás munkálatai a hónap közepe felé befejeződnek és az október 28-án kezdődő parlamenti ülészen már megkezdik a vitát. A költségvetés összege tizenöt milliárd leva, legnagyobb, ami eddig Bulgária történetében előfordult.

Ötszáz hektáron termesztettek rizst az idén Magyarországon. A magyar földművelésügyi minisztérium közlése szerint az idén Békés megyében ötszáz hektáron termesztettek rizst. (DNB)

### Határidő napló

#### OKTÓBER 8:

Az ármegállapításról és a tiltott áruzsora és gazdasági szabotázs leküzdéséről szóló rendelet törvény negyedik szakasza értelmében azok a vállalatok, amelyek igazoltan nem tudták benyújtani a szeptember 1-ig árkimutatást eddig a napig, utólag benyújthatják. A benyújtás helye Bucurestiben a közellátási államtitkárság, vidéken a községi előljároság.

#### OKTÓBER 10:

Kertészek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő. Öcskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

#### OKTÓBER 11:

Alkalmazottal dolgoztató másolóirodák a nemzetgazdasági minisztérium július 1-én kiadott 40671. számú rendelete alapján kötelesek cégüket bejegyeztetni.

## SPORTTESEMÉNYEK

### Nagyszerűen bevált a magyar labdarúgó NB I tizenhat csapatos létszáma

Amikor augusztus elején Gidófalvy Pál dr. javaslatára az MLSZ országos tanácsa megszavazta Magyarországon a 16-os létszámú NB I-et, sokan anyagi csódtól fétek. Fétek az érdeklődés csökkenésétől, de ma, amikor már a nyolcadik fordulót is lejátszották, bebizonyosodott, hogy Gidófalvy Pál dr. és munkatársainak elképzelése helyes volt, mert a 16-os létszám minden várakozáson felül nagyszerűen bevált. Amitől fétek, a „felvezetés” helyét adott az új kifejezésnek, a „dícsőségteljes bizonytalanság”-nak, mert most, miután már a nyolcadik forduló is lezajlott, bebizonyosodott, hogy nincs előre elkönnyelhető mérkőzés, ezt éppen a legnagyobb csapatok már a saját kárukra megtanulták. Közönséget vonzó bizonytalanság uralkodik az idei magyar NB I-ben és ez a bizonytalanság az, amely dícsőségére válik egy bajnokságnak. De nézzük a nyolcadik fordulót után a bajnokság állását.

1. WMFC	8	7	—	1	19:9	14
2. Ferencváros	8	6	1	1	54:18	13
3. Újpest	8	5	3	—	32:16	13
4. Szeged AK	8	5	2	1	32:11	12
5. Szolnokj MAV	8	4	3	1	22:15	11
6. Nagyvárad AC	8	3	3	2	20:15	9
7. Gamma	8	4	1	3	21:16	9
8. Elektromos	8	3	1	4	17:18	7
9. Lampart	8	3	1	4	19:33	7
10. Ujvidéki AC	8	3	1	4	16:36	7
11. DiMAVAG	8	2	2	4	18:18	6
12. SalBTC	8	2	2	4	18:22	6
13. Kolozsvári AC	8	3	—	5	20:25	6
14. MAVAG	8	1	2	5	10:28	4
15. Kispeszt	8	1	1	6	17:31	3
16. Szegedi VSE	8	—	1	7	8:34	1

Azt látjuk, hogy az ujonckor közül például éppen az Ujvidék, amelyiktől a legjobban fétek, már hét pontot szerzett és a tizedik helyen van, de volt már a nyolcadikon is. A bajnokság állásában hétről-hétre olyan eltérések vannak, amelyek minden számítást

feldöntenek. Az első helyen eddig már volt a Gamma (most a hetedik helyen van), a Szeged, Újpest és most a WMFC. De így van ez csaknem az összes többi helyekkel is, így például most vasárnap a Lampart ráért a nagycsapatnak számító Gammára és a tizenharmadik helyről felkerült a kilencedikre, stb. stb. Ez a sportbeli rész kétségen kívül igen érdekes oldala.

Lássuk azonban az anyagi oldalát az idei magyar bajnokságnak, ami a leghűbb kifejezője a sikernek. Az első hat forduló statisztikai adatai szerint az összehasonlítás ez: 1940-ben 136.300 néző gyűlt össze, 1941-ben viszont 176.500 volt a hat első forduló nézőinek a száma. Ez még az eggyel több fordulónkénti mérkőzés beszámításával is jelentős szaporulat. A Ferencváros mozgatja meg mindig a legnagyobb tömegeket. Az idei bajnokságban négy mérkőzést játszott saját otthonában. Ezen a négy mérkőzésen keressen 30.000 fizető néző volt, pedig olyan szerény mérkőzések is voltak, mint a Kispeszt és MAVAG elleni. A Ferencvárosnál most már nem titkolják, hogy az anyagi mérlegük minden várakozást felülmúl, pedig éppen ők ellenézték legjobban a 16-os létszámot. De nemcsak a Ferencváros, hanem a többiek is rendkívüli módon elégedettek az eddigi eredménnyel. Így például a Gamma, amely pedig az idén rendkívül sokat költött erősítésekre, már megkereste az erre fordított összeget. A Gammának három mérkőzése volt odahaza. Az elsőt 3000, a másodikon 5000, a harmadikon 14.000 pengő bevételük volt. Az utóbbi a Ferencváros elleni mérkőzés anyagi eredménye, míg a tavalyi Gamma—Ferencváros mérkőzésen mindössze 6000 pengő volt a bevétel.

Amikor augusztusban megcsinálták a 16-os létszámú magyar NB I-et, akkor kimondták, hogy amennyiben nem felel meg, akkor még a tavaszi rajt előtt elhatározzák annak a megváltoztatását. Most azonban már bizonyos, hogy ez a rendszer megmarad, sőt a legtöbben már azt mondják: Többé sohasem lehet visszacsinálni a tizenhatos létszámot, olyan nagyszerűen bevált.

## IGAZOLVÁNYKÉPEK

Gyermekielvétel

## PORTRÉK

MUVESZI KIVITELBEN  
JULIANYOS ÁRON  
K É S Z Ū L N E K

## FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

IMIȘOARA 1, PATA LIBERĂTI 4.

### Sport hírek mindenfelől

A német—olasz és a magyar—olasz atlétikai viadatok jó eredményeinek, de általában az olasz atlétika nagy fellendülésének hatása alatt a svéd sportsajtó követeli, hogy rendszeresítsék a svéd—olasz atlétikai viadaiokat is. Már az idén ősszel szerették volna a svédek az olaszokat vendégül látni, de az utazási nehézségek miatt ez a verseny már nem valósítható meg. 1942-ben azonban feltétlenül meg akarunk mérkőzni a svédek az olaszokkal, mégpedig úgy, hogy a budapesti svéd—magyar viadal után ők látogatnának el Olaszországba.

A kitűnő formában lévő dán gátfutóbjának Thomson ugyanazon az Odenseben tartott versenyen, amelyen 14.7 mp-el új gátfutó dán csúcseredményt állított fel, kiválóan szerepelt a rud- és magasugrásban is, az elsőt 390, a másodikat pedig 188 cm-es eredménnyel nyerte meg.

A Cseh-Morva védnökség atlétáinak idei legjobb eredményei: 100 m: Paracek és David 10.8, 200 m: Paracek 22.2, 400 m: Sale 50.8, 800 m: Sale 1:56.4, 1500 m: Sale 3:57.2, 5000 m: Hosek 15:27.2, 10,000 m: Poiseny 33:24.4, 110 gát: Schneider 15.6, 400 gát: Novotny 57.3, magasugrás: Friedler és Hausenblas 190 cm, távolugrás: Bem 690 cm, rudugrás: Schuma 375 cm, súlylökés: Knotek 14.81, diszkoszvetés: Knotek 44.90, kalapácsvetés: Knotek 51.64, gerelyhajítás: Klasek 61.54 m.

## A VÖRÖS POKOL

tjotr Fedorovics Tobeljov élményei a vörös paradicsomban

A DÉLI HIRLAP  
EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

Valósággal tombolva kiáltottam a szavakat. Valamennyen csitítottak és kértek, hogy nyugodjak meg, Katjusa is csendesített:

— Pjotr Fedorovics, csendesülj. Elmondom apróra a szomorú eseményt.

Anna Grigorovna megfogta a kezemet és maga mellé ült. Részvétellel nézett rám és ettől valamennyire magamhoz tértem.

— Akármít is mért rád a sors, nyugodj bele Isten akaratába, Pjotr Fedorovics. És gondolj arra, hogy fájdalmadban őszintén osztozom.

— Tudom, — suttogtam halkán és éreztem, hogy a szemem megtelik könnyel.

— Hagyass ide, Pjotr, — kezdte Katjusa, — elmondom, mi történt. A múlt héten elmentem egy moszkvai fogházba és amikor az irodában végigfutottam a rögyök jegyzékét, ijedelemmel olvastam ott Eudoxia Fedorovna Tobeljov nevét. Bárha sohasem beszéltem nekem róla, tudtam, hogy az csak a nővérem lehet. Erről csakhamar meggyőződhettem, amikor a cellában szemben állottunk egymással. Megtudtam tőle, hogy az egyik helyettes népbiztos gyermekeit tanította és nem is volt semmi baj, amíg a csaiát ide nem költöztött Moszkvába. Szerencsétlenségére azonban a népbiztoshelyettes felesége megtudta, hogy Eudoxia Fedorovna nemcsak írásra, olvasásra, számolásra és francia nyelvre oktatta a gyermekeket, hanem vallásstanra és imádságokra is. Ezt elmondta a férjének, aki annyira feldühödött, hogy Eudoxiát még aznap börtönbe záratta.

— A vallásosság nagy bűn a vallástalan szovjet szemében, — mondtam, — de valószínűleg mégsem akkor, hogy ezért nagyobb baja lehessen Eudoxiának.

— Ezt gondoltam én is, — beszélt tovább Katjusa, — éppen azért egyelőre nem akartalak szomorítani hugod letartóztatásának hírével. Különböző is volt pompás tervem Eudoxia kiszabadítására és csak akkor akartam neked az egész ügyről szólni, amikor Eudoxiát már a karjaid közé hoztam volna.

— Ó, Istenkém, Boldogságos Szűz Mamennya, nem sikerült!

— A szöktetés sikerült, de bár ne sikerült volna! A börtönben volt ugyanis egy gyilkosság miatt halálraítélt kommunista nő is, akinek a kivégzése ma éjszakára volt elrendelve. Az volt a parancs, hogy a kivégzéshez elviszük Eudoxiát is, mert a cseka — így mondták — így akart ráijeszíteni az istenhirdető burzsujányra, akire különben csak rövidebb elzárás várt volna. Tudtam a parancsról, hogy Eudoxiát is kiviszik a vesztőhelyre és ezt a körülményt akartam felhasználni szöktetésére. Két megbízottamnak meghagytam, hogy odakint Eudoxia Fedorovnáat úgy helyezték el, hogy aztán, amikor a kivézényelt katonák a kivégzés körül lesznek elfoglalva, megléphessenek vele a sötétben. A baj azonban az volt, hogy sem az én megbízottaim, sem a mezőn várakozó katonák nem ismerték sem a kivégzendő nőt, sem Eudoxiát. A két vörösőr, aki velük jött az autón, a soffőrrel visszasietett a városba és az autónak csak félóra múlva kellett visszatérni a színhelyre Eudoxiáért és a hóhérré, aki külön érkezett ki. Így aztán senkinek sem tűnt fel, hogy a személyben tévedés történt. A halálraítélt kommunista nő így végignézte Eudoxia agyonlövését. Szegény Eudoxia nem tudta, hogy neki kellett volna lennie a közönségnek és azt hitte, hogy azért vitték ki, hogy végezzenek vele. Mire a két vörösőr, aki a tévedést észlelherte volna, visszatért, a halott Eudoxiát már el is földelték. A vörösőrök aztán keresték Eudoxiát, akiről azt hitték, hogy végignézte a kivégzést és tele van félelemmel, de nem találták. Két megbízottam közben megszóktatta a kommunisztát és a városba futott vele.

— A fatális véletlen — jegyezte meg Volgov — szerencsét hozott a gyilkos kommunista asszonynak, aki így megszabadult a haláltól.

Katjusa a fejét rázta:

— Nem szabadult meg. Két megbízottamnak az utasítása volt, hogy bűdoxiát hozzám hozza. Gondolhatjátok, milyen nagy szemeket meresztettem, amikor mást hoztak hejette. Csakhamar rájöttem a végzetes személyesére. Szerettem volna önmagamot megfojtani elkeseredésemben, ámbar nem az en mulasztáson mút Eudoxia halála.

— Mit csináltál a megmenekült nővel?

— Nem engedtem utjára. Kommunista is volt és gyilkos is, hát kétszeresen megérdemelte a halált. Miután megbízottaim nem közölték vele, hogy szöktetés céljából hozták a lakásomra, velük együtt visszakísértük a börtönbe. Ott előadtam, mintha nem tudnék semmiről, hogy ime itt van Eudoxia Fedorovna Tobeljov, aki végignézte a kivégzést és akit két kísérője gyalog a városba hozott, hogy nekem megijesztéséről jelentést tegyen. Hagytam, hogy a börtönben maguk jöjjenek rá a tévedésre.

— Es megbüntették legalább azokat rögtön, akiknek hibájából a tévedés létrejött? — kérdeztem möhöz.

— Lehogy. Legyintettek kezükkel és azt mondták, hogy a burzsujányért nem kár. Ellenben a gyilkos asszonynak nem engedték el a halálbüntetést. A hóhér, aki éppen jelenti jött a kivégzést végrehajtására, a börtönparancsnok utasítására a fal mellé állított és a tarkójára lött.

Mé, hallgatás támadt.

Percek múltán ismét Katjusa törte meg a csendet:

— Rettenetesen halála szegény Eudoxia Fedorovna végzetes halála. Mint az örült szaladgálatra az éjszaka hátralevő részén és ma is egész nap, maig csak ide nem jöttem. Azon töprengtem, nem eslelkezem-e helyesebben, ha nem közlöm veled a dolgot, Pjotr Fedorovics. Hiszen úgy sem tudtam, melyik helyettes népbiztosnál van a hugod és azt is kihették, hogy az a család Pétervárott maradt. Végül azonban mégis úgy döntöttem, hogy elmondom neked. Jobb, ha tudod a szerencsétlenséget. Bele kell nyugodnod a dologba. Eudoxiával egy vértanúval több van a mennyországban és ott Isten trónja előtt imádkozik Oroszország feltámadásáért.

(Folytatjuk.)

## Rádió

SZERDA, OKTÓBER 8.

Bucuresti, 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17 Művészeti szemle. 17.15 Dalok. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Színháték előadása. 19 Zene. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.15 Németország órája.

Rövidhullámú román adó: 19 Olasz nyelvű hírek. 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Ébresztő, torna, 7 Hírek, utána hanglemezek. 10.20 és 10.45 Előadások. 12.10 Hanglemezek. 12.40 Hírek. 13.30 A rádiózenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Szalonzene. 16.15 Előadás. 16.45 Hírek. 17.50 Ének. 18 Előadás. 18.20 Katonaműsor. 19 Hírek. 19.20 A Bolygó hollandi opera előadása.

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 9

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17 Irodalmi szemle. 17.15 Hanglemezek. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Szimfonikus hangverseny. 19 Balettzene. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.15 Részletek Verdi operákból.

Rövidhullámú román adó: 19 Olasz nyelvű hírek. 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Ébresztő, utána torna. 7 Hírek utána hanglemezek. 10 Hírek. 10.30 Elbeszélések. 10.45 Előadás. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30 Cigányzene. 14.30 Hírek. 15.20 Táncczene. 16.15 Ének. 16.45 Hírek. 17.15 Zongorahangverseny. 17.40 Időszervi tanácsok. 18.20 Karének. 18.35 Előadás. 19 Hírek. 19.20 Egyfelvonásos színháték. 20 Kültügyi negyedóra. 20.15 Operettszínháték. 21.40 Hírek. 22.10 Hanglemezek. 23 Idegennyelvű hírek. 23.30 Cigányzene. 24 Hírek.

Budapest II nem közvetít műsort.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavanként kettő leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cârta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flander trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl — Priback Mária trafik (Corso mozi mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Wittke trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colocia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetői irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

## Alkalmazás

Mindenes szakácsnő, legelsőrangú munkaező, szobalány, valamint irodába ügyes gyakorlónk külszolgálatra felvétetik. Timisoara I., Str. Sft. Ioan 7. Földszint 10. (6101)

I. osztályú nagymunkás, állandó munkára keresetlik. Télikabát 800, zakó 500 lei, 10 éves korig félár. Cim a timisoarai kiadóban. (2416)

Fűszer- és csemegekereskedőség, több évi gyakorlattal, azonnal felvétetik. Etnikai román előnyben. Ugyanott kifutófiu felvétetik. Arad, G. Farcașiu, Strada Bratianu 1. (3854)

Fiatallal könyvelő, kisebbségit, aki perfektil tud románul, keresek tűzifavállalathoz. Ajánlatokat Szabó Alexandru, Barzava címre. (2426)

Kőműveseket, ácsokat és napszámósokat alkalmazok, jó fizetéssel. Timisoara II., Str. Cogalniceanu 14. (Standard-harisonygyárral szemben levő építkezésnél). (2422)

Borbélysegéd azonnali belépésre felvétetik. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (3870)

Ostyasütő munkásokat azonnalra felvesszünk. Arad, Calea Radnei 44. (3863)

Román, német, magyar nyelvet beszélő fiatal ember kifutófiunak felvétetik. Arad, Hotelul Vulturul Alb. S. A. (3869)

Rannicul-Saratban keresek házaspárt, férfi a szülőkezelésben jártas, felesége baromfitartáshoz és veteményes kerthez keresetlik. Bővebbet szíveségből. Kristyóry-sütőde, Arad. Str. Consistorului 22. szám. (3858)

Ügyes cipészt azonnal felvesszünk. Jelentkezni Arad, Str. Cogalniceanu 45. sz. (3856)

Kifutófiu (15-18 éves) azonnal felvétetik. Papirusz-papirkereskedésben. Timisoara I., Str. Eminescu 5. (Scherterház). (2431)

Fodrász és borbélysegéd, inaslány és fiu azonnal felvétetik. Timisoara IV., Str. Bratianu 29. (Erhardt). (2429)

## Állást keres

Intelligens egyedülálló izr. uriaszony gyermeknevelésben tökéletes, esetleg csecsemőhöz állást keres. Cimeket „H-Sz” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2430)

Bármily könnyű irodai munkát elvállal szerény igényű, román, magyar és német nyelvet beszélő tisztviselő. Vidékre is menne. Cimeket kér „Szorgalmas” jellegre a timisoarai kiadóba. (6028)

## Lakás

Cserélek gyönyörű I. kerületi összkomfortos 4 szobás lakást, külvárosi 2 szobás, fürdőszobás lakással. Kiadó 1, 2, 7 szobás lakások és garzonierok, valamint butorozott szobák. Orich-iroda, Timisoara I., Str. Sft. Ioan 7. Telefon 43-59. (4100)

Elegáns garcon lakást az I. kerületben keres egyedülálló ur. Cimeket „Rendes lakó” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (6020)

Keresek 2 esetleg 3 szobás modern lakást a III. vagy IV. kerületben, nem zónában. Cim a timisoarai kiadóban. (5000)

Lehetőleg a központban keresek 4-5 szobás komfortos lakást, november 1-re. Cimeket Rudolf Mossehoz Arad, Strada Eminescu 8. sz. alá kérek. (3862)

Egyszobás, fürdőszobás lakásért, nem zónában, lelépést fizetek. „Sürgős” jellegre a timisoarai kiadóba. (2434)

## Adás-vétel

Varrógépek, irodaberendezések, írógépek, hálósobák, ebédlők, matracok, otománok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2. az udvarban. (3115)

Keresek 3-4 szobából álló külön házat, megfelelő mellékhelyiségekkel. Cimeket a timisoarai kiadóba kérek. (2421)

Angoranyulászati 7 ketrecben, kifutóval, cca. 150 darab tisztavérű francia és német példányok, esetleg egyenként is eladók. S. Konert-vaskereskedés, Rovine. Jud. Arad. (2435)

Négy darab vadonat új vörös rókaprém eladó. Cim: Rudolf Mosse, Arad. Eminescu-utca 8. (6030)

Gyümölcsta megrendeléseket őszi szállításra már előjegyzésbe veszek. Vitve Károly faiskolája, Cenadul Vechiu, Timis-Torontal. (3551)

Keresek aradi házért cserelábat, elcsatolt területen, 6-7 millió lei körül és egy kisebbet 1 millióért, mely föld is lehet. Dr. Weil Arad, Str. Bratianu 7. sz. (3866)

Elcsatolt területen vennék 2-3 szobás házat, kerttel vagy anélkül. Ára itt fizetve. Cim: Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. (3859)

SZEMELY-KOCSI, lehetőleg Ford, használt, de jó állapotban, jó gumival, megvételre keresetlik. Cimeket „Auto” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2417)

Hintaszék, faesztergapad, Sunda-cimbalom, madáretető, olcsón eladók. Megtekinthető délelőtt. Arad. Str. Serban Voda 7. (3857)

Pekinézer palotakutyakölyök, gyönyörű példány, eladó Arad, Str. Marasesti 26 sz. I. emelet. Ap. 4. (3868)

Eladó alig használt fekete Ferenc József-kabát mellényvel és egy sötét zsakett, igen finom anyagból. Cim a timisoarai kiadóban. (6500)

Használt, de jókarban levő ebédő és háló megvételre keresetlik. Losoncz, Magyar Ház, Timisoara I., Bulevardul Regina Maria 8. (2432)

Ebédő, Mária Antoinette-stilbutor, megbízóznál, Blidariunál, Timisoara, Piata Küttl 2, eladó. (2433)

## Tactós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

WALTRICH  
fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarak. 1-2-3-6 os villamos megállójánál ::

A Tempo szőnyeggyártó Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálósobát, ebédő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (3022)

Egy- vagy kétszobás lakást fürdőszobával vagy anélkül keres pontosan fizető lakó, nem zónában. Ertesítést kérek Timisoara, telefonon 16-08 szám alatt. (2425)

Eladó eredeti Singer-varrógép, kifogástalan állapotban és egy teljesen új, hordozható írógép. Megtekinthető délután 4-5-ig. Közvetítő kizárva. Cim: Rudolf Mosse-nál Arad, Strada Eminescu 8. szám. (3860)

## Oktatás

Szüksége van román gyorsírásra? Négy hónap alatt tökéletesen megtanítom! Jakobovits Arad, Take Ionescu-utca 4. sz. (3861)

## Különléte

Pianót bére keresek. Stefan I. Ivia, Belváros, Str. Buteanu 1. sz. Rom. kat. szeminárium mellett. (6028)

Tánciskolának kiadó megfelelő parkettás helyiség a Belvárosban. Érdeklődni Tóth Nicolae, Timisoara III., Str. Eneas 112. szám. (2420)

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle Illomtejkremet, Illom-tejszappant és Illom-pudert, három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

Kétmillió lei körüli összeget jövedelmező biztosított ügylethez befektetnék. Cim Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. sz. (3865)

Alba-Iulia, Brasov, Bucuresti részére megbízásokat vállalom. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (3867)

Szombat délelben Lugojra utazom. Megbízásokat elvállalom. Cimeket „Megbízható” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (3154)

## Hirdessen

a Déli Hírlapban!

HAZAK  
FÖLDEK  
SZÖLÖK  
MALMOK  
TELKEK

minden árfokozatban  
HATSCHER ÜGYNÖKSÉG  
Arad Bul. Carol 17 (volt 46)  
Telefon 16-95

Nyomatott a Tipografia „Timisoara” körforgógépén, Timisoara.